

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 33 (2006)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** Buzón

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### «Aerogangas»

«Suiza está convirtiéndose en la Meca de las compañías aéreas de bajo coste», escribe Lorenzo Vasella en la edición de abril de «Panorama Suizo» y, considerando la revalorización del aeroporto de Basilea, tal enunciado suena francamente positivo. No obstante, lo que no se desprende del artículo es que easyJet no sólo puede volar con menores costes que otras compañías por limitarse al producto básico, el transporte. En sus vuelos a aeropuertos de la UE, easyJet no respeta la legislación comunitaria sobre la protección de los derechos del pasajero. Y, mientras que otras compañías, por ejemplo en caso de anulación de vuelo por malas condiciones atmosféricas, se ocupan de los pasajeros y les ayudan a encontrar otras alternativas de transporte para llegar a su destino, y así minimizar los daños ocasionados, la respuesta de easyJet es textualmente: «Eso no es asunto nuestro.» Dos meses y medio después de que nos pasara esto, todavía no se nos ha reembolsado el importe del billete, pagado con gran antelación al vuelo; según la normativa de la UE, la compañía aérea debería haberlo hecho en el plazo de una semana.

DR. EVA LACOUR Y PAUL DINGER, ANSCHAU, ALEMANIA

### Shock cultural

En primer lugar, quiero decirles que siempre disfruto leyendo «Panorama Suizo». Su concisión a la hora de informar de manera amena e interesante sobre la Suiza actual resulta sumamente atractiva. ¡Muchas gracias! Acabo de leer su edición de abril y, si bien estoy muy lejos de conocer a fondo el mundo agrario, su artículo sobre la situación de los agricul-

tores suizos me ha producido un shock cultural. Comprendo que haya muchos intereses en conflicto, como la economía, el trabajo, la competencia, la política, la sociedad, el desarrollo y muchos otros. A pesar de ello, siento como si los gobernantes suizos empezaran a cerrar todo un brazo de la cruz blanca con fondo rojo, lo que equivale a mutilar su propia identidad. Francamente, tanta estupidez a un tiempo produce tristeza, incluso aunque los propios medios de subsistencia no se vean afectados por estas medidas.

A. I. OPHIR, K-YAM, ISRAEL

### Franz Weber y Lavaux

¡Es verdad! ¡Lavaux es precioso. Esta región merece toda la atención que despierta.

Debo subrayar, no obstante, que es un gran error no mencionar ni de pasada a Franz Weber en su artículo; no se puede tener tan poca memoria histórica!

Efectivamente, este ecologista suscita amores y odios, pero lo cierto es que, en parte gracias a él, se ha conseguido mantener a raya a los promotores inmobiliarios y otros destructores del paisaje, sin permitirles que se acerquen a Lavaux. En 1977, Franz Weber, luchando contra viento y marea, lanzó la iniciativa «Salvar Lavaux», que fue todo un éxito. En otoño de 2005, este infatigable ecologista pudo comprobar el éxito de su segunda iniciativa «Salvar Lavaux», para contrarrestar la pérdida del nombre de estos viñedos con la entrada en vigor de la nueva Constitución cantonal de Vaud.

Reconozcamos a Franz lo que es de Franz, y a Lavaux le irá muy bien.

NICOLE ALLEMANN RUCHTI, LANGUEDOC, FRANCIA

Hace tiempo que el jazz suizo salió de su «escondrijo» y va ganando reconocimiento a nivel internacional, como demuestra la selección de los álbumes más recientes.

Irène Schweizer, pianista zuriquesa y líder de un grupo de jazz, se encuentra entre los músicos suizos de fama internacional como el percusionista Pierre Favre y el pianista y líder de su grupo, George Gruntz. Ningún otro músico suizo toca las 88 teclas como ella: permanentemente en búsqueda de nuevos caminos, infatigable improvisadora, apasionada de la música, con un gran talento innovador y, todo ello, interpretando en dúo (a menudo con baterías) o en grupos más grandes con saxofonistas como Co Streiff o como Omri Ziegele. Con 14 grabaciones y un amplio folleto, «Portrait» (Intakt CD 105) invita a hacer un recorrido por su extensa discografía.

Jazz suizo

¿Tiene influencias del «jodel» el jazz suizo? Desde hace más de 20 años, cada vez más músicos de jazz suizos retoman la herencia musical autóctona. Cada dos años se celebra en Altdorf el Festival «Alpentöne». En el álbum «Alpentöne 05» (Música suiza MGB CD 6263) se puede escuchar, por ejemplo, entre otros sugerentes temas, la famosa canción «Guggisberglied» en tres versiones. También en la música de la Zúrich Jazz Orchestra se detectan claramente raíces suizas, como queda patente en «Beyond Swiss Tradition» (Universal 987 512-1), obra que aúna tradición e innovación. Composiciones basadas en el folklore se mezclan con ritmico jazz bigband, ligero y fácil de comprender, pero decididamente placentero.

Más ambiciosa es la empresa del grupo Tritonus, que toca música suiza antigua con instrumentos originales. «Alpan» (Zytglogge ZYT 4901) es una búsqueda de nuevos sonidos y vínculos con músicos de otros estilos, como el de Reto Suhner, joven saxofonista de jazz de Herisau.

Y los pianistas? Colin Vallon, de la Suiza francófona, es, a sus 24 años, un gran talento. En su primer álbum «Les Ombres» (Unit Records UTR4145 CD) muestra con su trío una sorprendente madurez y soberanía. Sin pecar de superficial, su rítmica y perlada música se escucha con facilidad, y, a veces, recuerda a Abdullah Ibrahim Dollar Brand. Muy especial es el pianista Nik Bärtsch, de 35 años, y su banda, Ronin. La estricta música de «Rea» (Tonus Music Records TON 15) se podría describir como zen-funk, y constituye un fantástico híbrido entre James Brown, música minimalista, música ritual japonesa, ambiental y jazz, capaz de inducir al trance.

Bebop y Nueva Orleans: Adrian Mears, virtuoso australiano del trombón, vive en Alemania. El batería Jeff Boudreaux es de Nueva Orleans y vive, como el pianista estadounidense Peter Madsen, en Vorarlberg (Austria). Junto con el extraordinario saxofonista bernés Domenic Landolf y el cautivador bajo basiliense Stephan Kurmann, forman el conjunto New Orleans Hardbop. En «Jump On In» (TCB 25202), los cinco músicos se embarcan en una aventura musical de frenético ritmo que enlaza el antiguo groove de Nueva Orleans con monk, blues y la música de Eddie Harris. Numerosos grupos suizos cultivan el buen jazz tradicional de Nueva Orleans, como los magníficos Harry's Satchmo All Stars. En su vigésimo aniversario, rindieron un sentido tributo al inolvidable Louis Armstrong en «Happy Birthday» (Euro Top EU 333 1882).

RICHARD BUTZ, 1943; Periodista, escritor, educador de adultos y promotor cultural, vive y trabaja en San Gall; escucha y colecciona obras de jazz desde hace más de 50 años. [buewik-butz@freesurf.ch](mailto:buewik-butz@freesurf.ch)